



# Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

**67**-е заседание

Понедельник, 20 ноября 1995 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ . . . . . (Португалия)

В отсутствие Председателя г-н Хуарака (Намибия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

## Пункт 112 повестки дня (продолжение)

### Вопросы прав человека

**б) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Специальное торжественное заседание по случаю Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Туниса.

**Г-н Абделла** (Тунис) (говорит по-французски): Сегодня, когда мы отмечаем здесь вместе завершение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, я рад воздать должное Организации Объединенных Наций за ее усилия под руководством Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали по распространению идеи

о важности терпимости, мира, сотрудничества и человеческой солидарности, благородная ценность которых гарантирует жизнь цивилизаций.

Мне также приятно воздать должное Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее Генеральному директору г-ну Федерико Майору за вклад в успешное проведение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости.

В течение многих лет человечество является свидетелем распространения терроризма, насилия, конфронтации, ненависти и ужасов, которые приносят трагедии и страдания миллионам людей. Похоже, что всеобщий разум больше не способствует формированию модели поведения людей, общин и государств и не помогает нам извлекать уроки из ошибок прошлого.

Мы не собираемся представлять наш мир в качестве хаоса, да и не считаем нынешнее положение неизменным. Мы, скорее, стараемся охарактеризовать реальность, чтобы подстегнуть нас к возрождению мирового разума, проанализировать более глубоко коренные причины ситуации и изучить средства, позволяющие положить этому конец.

Провал идеологий и тех ценностей, которые исповедовались, и последующая самоизоляция некоторых общин, групп и даже народов вряд ли могут объяснить падение такой ценности, как понятие терпимости. Сообщения о насилии, геноциде и различных формах терроризма и экстремизма, передаваемые средствами массовой информации с удивительной частотой и бездумием о последствиях, в свою очередь способствовали превращению таких сцен в обыденность в глазах общественности, в конечном счете привели к определенному легкомысленному подходу к этим серьезным событиям.

Сегодня, как никогда раньше миру необходимо обратиться к ценности терпимости в борьбе против эгоизма и апатии для того, чтобы сменить страх на спокойствие, а исключение и маргинализацию на солидарность как внутри обществ, так и на уровне международного сообщества. Терпимость является одной из основных ценностей нашей мусульманской религии и наших социальных традиций. Она символизирует историю Туниса, который является живым примером того, как различия могут быть использованы в единой системе цивилизации.

Наше восприятие этой ценности в нашей стране является повсеместным, а наши политические, экономические, социальные и культурные подходы глубоко коренятся в философии терпимости. Мы создаем и строим отношения между нашими людьми, что касается политических и социальных аспектов, в динамичном духе примирения и консенсуса с целью укрепления прогресса, достигнутого нашей страной на пути к демократии и уважению прав человека.

В этой связи мы разработали национальный пакт, который суммирует непреходящие ценности нашей цивилизации, ценности, которые объединяют нас и которым привержены партии, организации и другие составные элементы нашего гражданского общества. Мы также придаем принципу равенства заслуженное значение социально-культурной ценности. Для этого мы консолидируем все достижения женских движений и далее совершенствуем законодательство в этой области.

Молодежь также занимает привилегированное положение в планах общества, которое мы строим. Мы обнародовали специальный кодекс защиты детей в дополнение к бесчисленным мерам и

механизмам, учрежденным для защиты детей и для придания конкретной формы ценностям и нормам, изложенным в Международной конвенции по правам ребенка.

Терпимость - это своего рода солидарность, глубоко укоренившаяся в нашей культуре и традициях. Мы учредили национальный фонд солидарности, способствующий наиболее уязвимым слоям нашего населения жить в достойных человека условиях.

Что касается защиты религиозных меньшинств, то Тунис - страна открытости, цивилизации и мирного сосуществования различных меньшинств - закрепила традицию терпимости и уважения национальностей и других религий путем гарантии прав религиозных меньшинств в законодательстве.

В силу своего географического положения и принадлежности к арабо-мусульманскому, средиземноморскому и африканскому регионам Тунис входил в авангард стран, которые выступали против проявлений нетерпимости в этом регионе и во всем мире. Что касается расовой дискриминации на африканском континенте, конфликта на Ближнем Востоке или трагедии народа Боснии, то Тунис всегда придерживался и вставал на защиту закона, справедливости и мира. Мы верим в ценности терпимости, сотрудничества и солидарности, поэтому мы участвуем в многочисленных инициативах и акциях, направленных на то, чтобы сохранить Средиземноморье в качестве моря мира и безопасности, моста, связывающего два берега в целях укрепления социально-культурных обменов и совместного развития прибрежных стран.

В этой связи мы с глубоким удовлетворением сообщаем Генеральной Ассамблее о недавнем подписании первого соглашения о партнерстве и совместном развитии между Тунисом и Европейским союзом, открывающего дорогу другим аналогичным соглашениям, которые придадут конкретную форму нашим убеждениям относительно мира и терпимости.

В этом контексте в Карфагене, городе, насчитывающем 3000 лет цивилизации, достижения которого стали источником просвещения для трех континентов - Африки, Европы и Америки - в апреле 1995 года проходил Средиземноморский симпозиум по вопросам воспитания в духе

терпимости. Этот симпозиум, который был проведен под эгидой ЮНЕСКО и правительства Туниса, свел вместе целый ряд философов, историков, социологов и религиозных деятелей и подтвердил роль религий, деятелей культуры и роль средств массовой информации в утверждении терпимости. В заключение этот симпозиум принял Карфагенскую хартию, документ, который подтверждает роль демократии и политического плюрализма в содействии принципам терпимости. В Хартии говорится, что полного обеспечения терпимости можно добиться только путем принятия энергичных мер по устранению экономического и социального неравенства, неравенства между нациями и экономическими системами, навязанными извне. Хартия утверждает, что культурное разнообразие должно обогащать, а не вести к расколу. Демократия, свобода мысли и выражения поэтому должны быть признаны как неотъемлемые права, в отношении которых не должно проводиться никакой дискриминации.

Мне хотелось бы завершить свое выступление, процитировав президента Республики Тунис г-на Зин Эль Абидин Бен Али, который выразил надежду, что

"помимо церемониального, академического характера дискуссий, исследований, распространения результатов исследований и призывов, Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости, предоставит возможность выработать ясные подходы и полезные предложения, направленные на обеспечение терпимости как на уровне идеалов, так и на практике, придать им конкретную форму в отношениях между людьми, группами, расами, государствами, цивилизациями, религиями и культурами".

**Исполняющий обязанности Председателя:**

Слово предоставляется Его Превосходительству сенатору, члену парламента Австралии Доминику Формэну.

**Г-н Формэн** (Австралия): Австралия является одной из стран, где представлено наибольшее число культур. У нас богатая и лингвистически разнообразная культура коренных народов. Почти одна треть австралийцев являются мигрантами со всех континентов. У нас 240 различных этнических

общин. В Австралии говорят практически на всех современных языках, исповедуются все религии.

Для того чтобы отметить Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости, и ее пятидесятилетнюю годовщину, мы провели в Сиднее в апреле с.г. Конференцию по глобальному культурному разнообразию. Цель Конференции состояла в том, чтобы рассмотреть возможные пути, на основе которых мы могли бы превратить культурное разнообразие из препятствия на пути прогресса человечества в средство для его достижения. То есть, каким образом различные группы могут не только сосуществовать, но и фактически взаимообогащать друг друга?

В своем основном выступлении на этой Конференции Генеральный секретарь Бутрос Бутрос-Гали отметил, что и Устав Организации Объединенных Наций, и Всеобщая декларация прав человека рассматривают культуру как основополагающее право человека, а культурное разнообразие является одним из основных вопросов работы Организации Объединенных Наций на нынешнем этапе.

Повестка дня Конференции демонстрирует, что культурное разнообразие само по себе является весьма разноплановой концепцией. Оно воспринимается разными людьми по-разному, в зависимости от их происхождения, воспитания и условий жизни. В качестве примеров можно привести следующее. В рамках Конференции были сделаны выступления по таким темам: международное рабочее движение в Азии; вопросы благосостояния коренных канадцев; музыка как средство социальных перемен; межкультурная природа современного английского языка; конкурентные преимущества рабочей силы, разнообразной в плане культуры; приверженности в деле перестройки Южной Африки; опыт коренного населения Австралии; обеспечение согласованности в результате конфликта: Палестинский вопрос; двукультурная система и бюрократия в Новой Зеландии; урок, извлеченный из опыта Лос-Анджелеса; сохранение архитектурного наследия Индии; конституционные перемены и политическая жизнь Фиджи; разнообразие и насилие в семье. Также был представлен доклад, озаглавленный "И рухнула стена: Берлин".

Учитывая разнообразие тематики Конференции, она сама по себе должна приветствоваться как достижение в деле наведения мостов. Выводом Конференции стало то, что все общества выиграют, если будут подлинно широкими, открытыми и прогрессивными в своих подходах к культурному разнообразию.

Национальные подходы к решению проблемы культурного разнообразия, которые поощряют богатые культурные и лингвистические традиции, присущие различным сообществам, укрепят конкурентоспособную позицию национальной экономики и укрепят международный мир и безопасность.

Политика правительства должна способствовать доступу к национальным языкам и предоставлять равный доступ к образованию и профессиональной подготовке, рынку труда и социальным услугам. Полная справедливость для всех и примирение с коренными народами рассматривались как жизненно важный элемент.

В то же время Конференции признала, что разнообразие надо примирять с социальным единством - следует укреплять общие ценности и нормы морали. Положение женщин во всех культурах должно неизменно улучшаться.

Австралия надеется на то, что идеи и ожидания, высказанные на Конференции по культурному разнообразию, помогли повысить общую информированность по вопросу терпимости, способствуя тем самым сотрудничеству в рамках самих обществ и работе Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на то, что некоторые конкретные предложения будут осуществлены, в том числе на основе программы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по управлению социальными преобразованиями.

На Конференции в Сиднее было указано на необходимость дальнейших обсуждений по вкладу в разнообразие экономического развития и также по уникальному положению коренных народов. Правительство Австралии призывает другие страны рассмотреть возможность проведения у себя конференции в развитие решений Конференции в Сиднее или серии семинаров для продолжения

обсуждения вопросов культурного многообразия, обмена информацией и практикой.

Философы могут спорить о том, где в психике человека находится инстинкт нетерпимости и насилия по отношению к тем, кто не такой, как он. На социальном уровне бесспорно, что нетерпимость к расовым, религиозным, этническим, языковым и половым различиям используется группами, которые стремятся достичь или сохранить экономическую или политическую власть над другими.

С другой стороны, скрытую опасность представляет отказ в праве выбора, который явно ставит людей в неблагоприятное положение, навязывая одинаковые ожидания и предлагая одинаковые возможности.

Как самое худшее, каждое поколение с начала второй мировой войны было свидетелем случаев преднамеренного геноцида или культивированной анархии, когда уязвимые группы уничтожают друг друга. Работа государств и Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы гарантировать на основе равноправного развития, образования и правопорядка прекращение этой модели.

Терпимость - это вопрос мира и безопасности, экономического и социального развития и прав человека. Поэтому организационное оформление терпимости является задачей должным образом скоординированной и реинтегрированной Организации Объединенных Наций. Таким образом, весьма уместно, чтобы завершение Года было ознаменовано Генеральной Ассамблеей на пленарной сессии.

Да рухнут стены нетерпимости.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Судана.

**Г-н Федалла** (Судан) (говорит по-арабски): Мне доставляет глубокое удовлетворение выступить в Генеральной Ассамблея в связи с этим очень важным поводом - торжественным заседанием по случаю Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости.

Терпимость, концепция, которая в последнее время оказалась в фокусе внимания, возникла не из вакуума; скорее именно ее противоположность - явление нетерпимости сегодня бушует в мире, что заставляет нас говорить о терпимости. Наш мир повсеместно находится сегодня в тисках напряженности и конфликтов, и поэтому его терзают проявления таких явлений, как ксенофобия, этнические расправы и геноцид и отсутствие уважения к другим культурам и религиям. Когда к этим проявлениям добавляются слепой фанатизм, бушующий в определенных культурах, и сопутствующие ему иллюзии превосходства, то это подчеркивает жизненно важное значение терпимости, необходимой для того, чтобы мир мог избавиться от этих пылающих очагов враждебности.

Мир, в котором мы живем, с самого начала был миром разнообразия. Культуры, нормы и религии различаются от района к району с незапамятных времен. Итак, что же нового? Почему недуг нетерпимости бушует сегодня в мире?

Дисбалансы при разделении богатства и порожденные этим нищета, болезни и социальная несправедливость являются основными факторами, которые привели к тому, что некоторые правительства стали смотреть свысока на народы других стран и стремиться навязать свою культуру другим народам, желая с помощью своих избыточных ресурсов и могущества достичь цели навязывания образа жизни своих народов другим. В ходе этого процесса народам, имеющим иную культуру и религию или придерживающимся иных обычаев и традиций; незамедлительно навешивался ярлык нарушителей прав человека или даже террористов или иногда фундаменталистов, в то время как в действительности именно давление, оказываемое с целью навязывания условий этих правительств другим народам, является вопиющим нарушением прав человека.

Культурные различия, религиозное и этническое многообразие являются, по нашему мнению, источником обогащения и просвещения для человечества в целом.

Наилучший пример, который мы можем привести в этой связи, - Судан, который протянулся с севера Африки глубоко на юг до самого сердца Африки, в то время как Аравийский полуостров и Азия находятся лишь в нескольких шагах от его

восточной части. Поэтому Судан является государством с африканским, арабским, мусульманским и христианским населением, и у нас есть ряд других местных религий, которые исповедуют некоторые жители нашей страны. Это наилучший пример, который мы можем привести для того, чтобы проиллюстрировать разнообразие любой страны.

Судан на протяжении столетий оставался примером сосуществования религий, где мечети строились рядом с церквями, где мусульмане и христиане трудились бок о бок и где племена с различным этническим составом жили в гармонии и дружбе.

Все эти качества сделали кандидатуру Судана оптимальной для проведения двух международных конференций по диалогу между религиями. Эти конференции прошли в Хартуме, в них участвовали религиозные лидеры из различных уголков мира. Конференции приняли рекомендации, в которых содержался призыв к мирному сосуществованию приверженцев признанных религий, в центре которых один Бог.

В этой связи хотел бы отметить, что в 1992 году Его Святейшество папа Иоанн Павел посетил Судан и что в октябре этого года д-р Джордж Керри, архиепископ Кентерберийский, нанес визит в Судан и посетил многие его провинции. Судан будет и впредь принимать такие делегации и видных деятелей, с тем чтобы они лично познакомились с суданской моделью.

Следует также упомянуть, что был отменен целый ряд законов, которые в прошлом запрещали обращение в свою веру, с тем чтобы все религии могли обращаться в свою веру. Впервые в истории Судана архиепископ Габриэль Русарик был назначен государственным министром министерства иностранных дел, и наши братья, христиане, занимают такие весьма высокие посты, как пост вице-президента Республики.

Какие бы ни были обстоятельства, мы оказались сегодня перед задачей переступить через наши различия и расширить наши горизонты, с тем чтобы охватить культуры и религии, которых придерживаются другие народы. Для нас всех важно осознать, что мы не можем навязывать нашу

культуру всему миру, полностью игнорируя многие другие культуры, которые существуют в мире.

**Г-н Бьёрн Лиан** (Норвегия) (говорит по-английски): Сегодня Генеральная Ассамблея проводит торжественное заседание по случаю Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости. С огромным сожалением я вынужден отметить, что несколько дней назад в Нигерии в результате бесчеловечных действий произошло событие, полностью противоречащее терпимости. Содействие правам человека и их защита основываются на терпимости и правозаконности. Норвегия осуждает казнь г-на Кен Саро-Вива и восьми человек, которые обвинялись вместе с ним. В результате этой акции Нигерия не выполнила свою приверженность правам человека и ряду международных соглашений, участником которых она является.

Международный год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости, совпадает с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, и это напоминает нам о приверженности основателей Организации Объединенных Наций проявлению терпимости. Вопросом, вызывающим серьезную обеспокоенность, и вызовом является то, что спустя полвека после подписания Устава Организации Объединенных Наций идеалы терпимости и ее практическое осуществление по-прежнему далеко не достигнуты во многих частях мира.

Государство должно выступать общим домом для всех его жителей в условиях равенства и отсутствия дискриминации. Конкретные руководящие принципы определены в Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и в Декларации о правах меньшинств. В комплексе эти документы представляют собой минимальный набор норм мирного сосуществования и конструктивного сотрудничества между членами различных национальных групп.

Основная причина провозглашения Международного года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, провозглашенного Генеральной Ассамблеей по инициативе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), пользуется полной поддержкой моего

правительства. Дискриминация, расизм, национальная нетерпимость и религиозный фанатизм являются нарушениями демократических принципов, и им необходимо положить конец. С другой стороны, уважение индивидуальных прав и свобод и принятие разнообразия способствуют созданию справедливых обществ. В этом и в других отношениях мы присоединяемся к заявлению, сделанному представителем Испании от имени Европейского союза, и вновь заявляем о нашей приверженности целям Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь слово имеет представитель Пакистана.

**Г-н Джуеджо** (Пакистан) (говорит по-английски): Концепция терпимости всегда имела важность для человеческой цивилизации. Это базовая норма, основополагающая ценность, которая связывает человеческие существа и формирует их взаимоотношения. Степень терпимости может использоваться в качестве критерия определения прогресса и жизнеспособности любого общества. Расхождение во мнениях отдельных людей, групп, общин, наций, стран и региональных блоков является сущностью человеческого разума и неперенным условием развития человеческой цивилизации. Разнообразие культур, языков, философий жизни и систем государственного правления разнообразит жизнь и обогащает ее неограниченные оттенки. Поэтому необходимо обеспечить защиту этого разнообразия и его устойчивый характер на основе терпимости. В отношениях между людьми терпимость содействует пониманию; в отношениях между общинами она содействует гармонии; в отношениях между религиями она содействует диалогу и установлению связей; и в отношениях между нациями она содействует мирному сосуществованию.

В постконфликтную эпоху вместо гармонии и согласия мы слышим отзвуки столкновений между цивилизациями. Существуют опасения, что на смену старой идеологической вражды могут прийти новые формы конфронтации. Мы считаем, что принятое в 1993 году Генеральной Ассамблеей решение провозгласить 1995 год Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости, было очень своевременным. Однако мы считаем, что подготовка к Году и его фактическое проведение не

стали впечатляющими событиями. Сам Год совпадает с рядом других важных событий, которые имели место в ходе празднования пятидесятой годовщины.

Придание универсального характера первичному образованию, повышение качества образования, уделение особого внимания образованию в области науки и расширение охвата высшим образованием, особенно в развивающихся странах, все может в конечном итоге привести к уменьшению воздействия нетерпимости на наши общества. Растущая экономическая взаимозависимость на основе международной торговли, создания совместных экономических предприятий и региональных образований действуют в качестве катализатора в обеспечении некоторой степени терпимости. Силы рыночной системы, если их ограничивают путем вмешательства во имя социальной справедливости и равенства, также закладывают основы терпимого общества.

Международное сообщество и Организация Объединенных Наций продолжают свой поиск наиболее эффективных путей содействия терпимости. Устав, Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах - все обеспечивают основополагающие рамки для универсального уважения и соблюдения прав человека и фундаментальных свобод для всех без различия расы, пола, языка или религии. На международном уровне мы выработали консенсус в том, что права свободы мысли, свободы совести, религии и вероисповедания охватывают самые важные аспекты нашей личной и общественной жизни. Дискриминация в отношении людей на основе их этнической принадлежности, языка, религии или убеждений представляет собой оскорбление человеческого достоинства. Она равносильна отказу признать принципы Устава. Мы достигли согласия в отношении гарантирования свободы мысли, совести и религии. Мы обязаны сохранить их любой ценой посредством терпимости и понимания.

Нетерпимость порождает насилие, дискриминацию и отрицание. Она готовит почву для нарушения прав на жизнь, физическую целостность и безопасность людей. Во многих частях мира мы являемся свидетелями того, что пропаганда и

практика доктрин, основанных на нетерпимости, приводит к систематическим попыткам и жестокому, бесчеловечному или унижительному обращению с людьми. На нас возлагается обязанность вести борьбу с нетерпимостью с тем, чтобы искоренить причины взаимно разрушающей вражды, конфликтов и войн. Для того чтобы поставить нетерпимость вне закона, недостаточно одних конституционных и правовых мер. Мы должны выйти за рамки правовых положений и повести борьбу с ненавистью, нетерпимостью, актами насилия, запугивания, принуждения и экстремизма. Для содействия терпимости нам необходимо сотрудничество и активное участие всех слоев действующих сил гражданского общества. Кроме этого следует приложить усилия для наведения мостов и объединения людей в переплетении отношений, с тем чтобы терпимость и понимание стали образом жизни и высшей нормой осуществления отношений между людьми в обществе.

Все государства несут ответственность за защиту прав людей, принадлежащих к национальным, религиозным и лингвистическим меньшинствам. Мы располагаем обширным руководством по данной теме в виде резолюций и деклараций, принятых Генеральной Ассамблеей. Меньшинства уязвимы. Во многих обществах они не могут сами себя защитить. В этой связи настоятельно необходимо, чтобы правительства решительно вмешивались и предпринимали эффективные шаги по защите прав меньшинств и созданию благоприятных условий для их всестороннего роста и развития. Взаимоотношения меньшинств и других слоев общества не должны рассматриваться в негативном свете. Следует признавать их вклад в обеспечение мира и безопасности, стабильности и национальной культуры.

В Пакистане предпринимались решительные шаги по внедрению в общество ценностей терпимости, с тем чтобы содействовать гармонии отношений между различными слоями общества. Конституция Пакистана провозглашает неприкосновенность достоинства человека и гарантирует свободу слова, ассоциаций, собраний и движений. Статья 25 (1) провозглашает, что все граждане равны, и гарантирует им защиту на основе равенства. Конституция также провозглашает, что не должно быть дискриминации в отношении любого гражданина в зависимости от расы, религии, касты, пола, места жительства или места рождения.

Государство также защищает права и интересы меньшинств, включая их надлежащее представительство в законодательных органах и федеральных и провинциальных учреждениях.

Меньшинства в Пакистане являются равноправными гражданами. Отец нашей нации г-н Мухаммед Али Джинна провозгласил в своей инаугурационной речи 48 лет назад, что все граждане Пакистана равны. Эта прокламация остается одной из священных статей нашей страны сегодня. Для обеспечения защиты прав меньшинств в парламенте страны и в национальных и провинциальных учреждениях зарезервированы особые места. Наша политическая, социальная, экономическая и культурная жизнь обогащается в результате вклада парламентариев, судей, академиков, юристов, политических деятелей и гражданских служащих, принадлежащих к меньшинствам.

Премьер-министр Пакистана Мохтарма Беназир Бхутто лично возглавила кампанию по содействию и защите прав человека в Пакистане. Мы считаем, что защита прав человека в Пакистане является главным условием содействия терпимости, укрепления демократических институтов, консолидации национального единства и расширения процесса социально-экономического развития.

Правительство и многочисленные представители гражданского общества стремятся укрепить силы, выступающие за умеренность и терпимость в Пакистане. Мы осознаем, что для достижения этой цели мы будем вынуждены устранить причины отсталости и неграмотности. Весь правительственный механизм нацелен на борьбу с нетерпимостью. Несмотря на трудности, мы преисполнены решимости добиваться реализации целей терпимости, равноправия, мирного сосуществования и эгалитаризма.

В последние годы мы были свидетелями случаев, когда представители меньшинств подвергались клевете, когда их под малейшим предлогом называли экстремистами, когда их предприятия уничтожались, а их священные места и реликвии осквернялись. Вместо уважения самобытности меньшинств и обеспечения их всеми возможностями для развития, некоторые государства потворствуют погромам религиозных меньшинств,

организуют кровавые боины и подстрекают к осквернению их религиозных святынь. Отвратительная кастовая система по-прежнему разрушает жизнь сотен миллионов людей и препятствует их развитию в социальной, экономической и культурной областях. Парадоксально, что в наше время те, кто вершит эти чудовищные деяния, говорят о терпимости, с тем чтобы замаскировать свое истинное лицо и сохранить благочестивый фасад респектабельности. Для того чтобы содействовать становлению культуры, основанной на терпимости и взаимопонимании, мы должны будем обуздать силы двуличия, обмана и лицемерия.

В последние годы мы также были свидетелями попыток ряда стран насильственно ассимилировать народы, находящиеся под их оккупацией, путем объявления их меньшинствами. После подавления их права на самоопределение, они обвиняют их в нетерпимости, поскольку они требуют свободы. Это является грубейшим искажением и нарушением принципов Устава.

Терпимость - позитивная ценность. Она не должна использоваться в целях пропаганды или для сокрытия таких негативных актов, как отказ народам в их праве на самоопределение. Терпимость не должна использоваться в качестве уловки для оправдания нарушений международного гуманитарного права. Терпимость не означает примирения с грубыми и постоянными нарушениями прав человека. Она не должна использоваться в качестве уловки для отрицания консенсуса международного сообщества по вопросам обеспечения и защиты прав человека повсюду в мире. Священная концепция терпимости не должна использоваться как средство защиты "прерогативы" репрессивных правительств запугивать людей под любыми предлогами.

Мы не должны допустить, чтобы терпимость косвенно использовалась для подрыва консенсуса по вопросу об универсальном характере прав человека, достигнутого в Вене. Для тех, кто этим занимается, это было бы равнозначным заявлению:

"Мы будем и впредь делать то, что мы хотим. Мы будем и впредь безнаказанно нарушать права человека. Международная цензура в этой связи является вмешательством в наши внутренние дела. Проявляйте терпимость по



отношению к нашим преступлениям против человечества!".

Это было бы самой странной интерпретацией и самым странным применением концепции терпимости.

Сегодня, когда мы завершаем Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости, мы должны решительно добиваться достижения цели терпимости, сосуществования и сотрудничества, проявляя при этом предельную искренность и транспарентность. Терпимость является мощным инструментом содействия развитию сотрудничества. Она не должна использоваться для того, чтобы сеять рознь.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бангладеш.

**Г-н Зияуддин** (Бангладеш) (говорит по-английски): То, что международное сообщество, празднуя пятидесятую годовщину создания Организации Объединенных Наций, не только обновляет свою приверженность идеалам Организации, но и уделяет особое внимание вопросу о нетерпимости, провозгласив 1995 год Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости, является своевременным и надлежащим.

Наша страна Бангладеш твердо убеждена в том, что глобальная терпимость является абсолютно необходимым условием для установления и поддержания международного мира и процветания для всех. Правительства несут первостепенную ответственность за обеспечение социальной терпимости путем обеспечения и защиты прав человека для всех, запрета на отвратительные преступления и дискриминацию в отношении всех людей, особенно уязвимых групп, и наказания за них, а также обеспечения равного доступа к системе правосудия и равных возможностей для всех. Бангладеш гордится тем, что содействует сближению и гармонии в рамках своего общества, где все его граждане живут в условиях мирного сосуществования.

Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости, был провозглашен с учетом нескольких целей. Больше внимания

следовало уделить воспитанию в вопросах прав человека и созданию атмосферы взаимной терпимости. На серьезные нарушения прав человека повсюду в мире необходимо было отреагировать незамедлительными действиями по осуждению их виновников и предотвращению их в будущем.

Был предпринят ряд других инициатив в поддержку Года, посвященного терпимости. Была принята пересмотренная Программа действий на Третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Было провозглашено Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций. Была также принята краткосрочная программа действий по празднованию Международного десятилетия коренных народов мира.

Хотя эти инициативы сами по себе могут рассматриваться как частичные достижения в том плане, что они способствуют привлечению внимания к вопросам проявления нетерпимости в мире, многое еще предстоит сделать. Несмотря на радужные перспективы этих многочисленных и широкомасштабных инициатив, еще не удалось достичь реального, осязаемого прогресса на международном уровне в целом.

В самом деле, обстановка во многих регионах повсюду на планете ухудшается. Об этом свидетельствуют последние конфликты в Боснии и Герцеговине и Руанде. Из этих ситуаций можно видеть, что уровень нетерпимости значительно возрос практически во всех ее аспектах. Расовые, этнические и религиозные меньшинства продолжают подвергаться преследованиям. Беженцам все чаще отказываются предоставить убежище. В особо чрезвычайных условиях оказались женщины и дети.

Нетерпимость по-прежнему отвергает разнообразие и отказывается признавать наше единство как человеческой расы. Во многих регионах планеты появляются более жестокие и современные формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и сопутствующей им нетерпимости. Однако несколько вдохновляет то, что некоторые правительства принимают меры по искоренению расизма, несмотря на сложные экономические и социальные условия, с которыми им зачастую приходится сталкиваться при осуществлении мер по борьбе с нетерпимостью.

К сожалению, недавний всемирный экономический кризис усугубил проблему нетерпимости на всей планете. Развивающиеся страны подверглись особенно сильному удару, но одновременно они должны продолжать бороться с проблемой нетерпимости, которая зачастую кажется непреодолимой в отсутствие необходимого экономического и социального развития, которое служит катализатором и гарантом достижения равноправия и уважения ко всем без исключения.

Именно по этим причинам Бангладеш вновь обращается с призывом к системе Организации Объединенных Наций, в том числе к ее специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим органам, рассмотреть эти проблемы в своих соответствующих форумах и принять все меры на благо достижения в конечном итоге целей Года, посвященного терпимости. Правительства, которые несут основную ответственность за это, а также международное сообщество должны совместно трудиться ради обеспечения достижения на всех уровнях идеальной и конечной цели терпимости.

Проводя это торжественное заседание в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и приближаясь к завершению 1995 года, Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, мы не можем допустить того, чтобы проблема нетерпимости осталась нерешенной. Мы должны продолжать наши усилия и в будущем, все дальше и дальше развивая достигнутый до сих пор прогресс. До тех пор пока всепроникающая проблема нетерпимости продолжает отрицательно сказываться на населении где бы то ни было в мире, смысл проведения этого года должен передаваться и далее с целью обеспечения равных прав и уважения для всех.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Мальты.

**Г-н Кассар** (Мальта) (говорит по-английски): Мальта присоединяется к заявлению, сделанному ранее от имени Европейского союза представителем Испании.

Терпимость представляет собой прочный фундамент для гражданского сосуществования внутри обществ и между ними. Она является

основным элементом в построении мира. Устав закрепляет проявление терпимости как один из принципов, используемых в достижении преследуемых Организацией Объединенных Наций целей предотвращения войны и поддержания мира. Однако в течение более 40 лет нетерпимость являлась отличительной чертой "холодной войны". Именно стремление народов к свободе и демократии разрушило стены сопротивления проявлению терпимости, предоставив международному сообществу возможность достичь огромных успехов в достижении желаемых целей глобальной безопасности и взаимопонимания.

После окончания "холодной войны" сотрудничество и солидарность стали ключевыми словами во многих взятых на себя государствами политических обязательствах. Обе эти концепции зиждутся на понятии терпимости. В Уставе закрепляется важная и непосредственная связь между сотрудничеством, необходимым в решении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера, с одной стороны, и поощрением и развитием уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии - с другой. Однако в тот момент, когда мы в этом Зале отмечаем Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости, различные проявления нетерпимости по-прежнему уносят жизни людей во многих частях планеты. Нетерпимость порождает насилие. Нетерпимость и ее непосредственный результат, насилие - вместе или по отдельности - распространяются до тревожных масштабов. Как только снизился уровень противостояния блоков и напряженности, мировое сообщество тут же столкнулось с резким повышением напряженности и увеличением конфликтов, являющихся результатом этнических, расовых, религиозных или национальных предрассудков, - напряженности, которая процветает на разжигании или возрождении той вражды, которая была заглушена или в течение многих лет находилась в пассивном состоянии.

Это требует от нас возобновленных и согласованных обязательств. С безответственными политическими действиями, которые произрастают и укрепляются на прошлых и существующих предрассудках, можно бороться лишь посредством объединения усилий в борьбе за ликвидацию нетерпимости, которая наблюдается в наши дни.

Поскольку предрассудки раскрывают иррациональное, неблагоприятное или враждебное отношение к членам других расовых, религиозных или этнических групп, мы должны - если мы действительно хотим одержать над ними победу - активно заняться развитием, укреплением и защитой прав человека и основных свобод для всех.

Поскольку отличительной чертой нетерпимости является то, что в ней проявляются и увековечиваются напряженность и чувства неприязни при упрямом непризнании действительности, мы должны действовать согласованно, совместно с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, для борьбы с обобщенными представлениями об отдельных людях или группах людей, в отношении которых существуют предрассудки. Поскольку этнические, политические и религиозные предрассудки обычно направлены против меньшинств, мы должны обеспечить укрепление тех международных механизмов, которые осуществляют контроль за тем, в какой степени люди, принадлежащие к меньшинствам, пользуются своими правами человека и основными свободами. Действия, предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, а в нашем регионе - Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), имеют чрезвычайно важное значение и требуют нашей постоянной поддержки.

Нетерпимость часто приводит к весьма печальным конфликтам, некоторые из которых длятся довольно таки продолжительное время с опустошительными и трагическими последствиями. Это происходит и в наши дни. Нас продолжает преследовать кошмар, свирепствующий во многих районах бывшей Югославии. Мальта, как и все остальное международное сообщество, надеется, что последние инициативы по урегулированию этого конфликта приведут к желаемым позитивным результатам и что терпимость вновь снизойдет на тех, кому в ней столь жестоко было отказано.

Подписание 13 сентября 1993 года Организацией освобождения Палестины и правительством Израиля Декларации принципов о временном самоуправлении и обеспечение осуществления соглашений, последним из которых стало временное соглашение от 28 сентября

1995 года, являются вдохновляющими вехами в стремлении к мирному урегулированию конфликтов таким образом, чтобы оно было справедливым и прочным. Мир на Ближнем Востоке, равно как и в других регионах, и терпимость взаимозависимы. Нетерпимость возложила на регион тяжкое бремя жертв. Теперь она унесла жизнь одного из инициаторов и главных действующих лиц мирного процесса, премьер-министра Израиля Ицхака Рабина. Это трагическое событие удручает нас и правомерно вызывает отвращение к терроризму. Это не должно умалять нашего стремления к миру на основе терпимости.

Нам часто напоминают о том, что мировое сообщество превратилось в глобальную деревню. Социальные, экономические и политические события во многих регионах стимулировали и вызвали такие передвижения народов, которые не имели себе равных за всю историю человечества. Продолжительные контакты между народами различных религий, культур и этнического происхождения способны рассеять нетерпимость. Это вовсе не обязательно ведет к утрате самобытности. Это может привести к постепенному исчезновению предрассудков, если культурное разнообразие будет признано тем достоянием, каковым оно является, а не будет вызывать страх и отвращение, которые используются в безответственных политических действиях.

Правительства и неправительственные организации играют главную роль и несут главную ответственность за повышение уровня терпимости в отношении взглядов и самобытных черт других людей в ходе выработки государственной политики, определения подходов и позиций. Необходимо подчеркнуть важное значение просвещения в обеспечении терпимости во всех ее формах. Увеличение числа актов насилия, запугивания и принуждения в результате проявлений экстремизма всевозможного рода сейчас создает угрозу для обеспечения прав человека и основных свобод миллионов людей во всем мире. Это противоречит самим основам правопорядка и терпимости. Мы должны и впредь активизировать наше сотрудничество в целях ликвидации этой угрозы. Но мы также должны взять на себя обязательство по утверждению в собственных странах уважения к правам человека и основным свободам других людей во всех сферах жизни общества. В семье, в школе, на работе и в политической сфере необходимо

старательно формировать культуру, утверждающую бережное отношение к правам других.

В наш век глобальных средств связи международные средства массовой информации, как и их партнеры на местном уровне, несут одинаково важную ответственность за то, чтобы передаваемые ими сообщения не содержали в себе губительных ростков нетерпимости.

Мы вступили в эру большей терпимости в отношениях между государствами. Так пусть же эта новая международная атмосфера уважения и сотрудничества вдохновит нас на поощрение и укрепление терпимости в отношениях между государствами в целях ликвидации и преодоления всевозможных предрассудков.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Российской Федерации.

**Г-н Орджоникидзе** (Российская Федерация): Тематика объявленного Генеральной Ассамблеей года отнюдь не случайна. Принимая 50 лет назад Устав ООН, государства - члены Организации торжественно заявили в его преамбуле о своей решимости "проявлять терпимость и жить вместе в мире друг с другом, как добрые соседи ...".

Сегодня, в год 50-летнего юбилея ООН, можно с уверенностью сказать, что Организация смогла за достаточно короткий исторический отрезок времени не только разработать соответствующие нормы международного права в области прав человека, но и создать имплементационные механизмы, осуществляющие контроль за выполнением государствами своих обязательств по соглашениям в области прав человека. Не менее значимым представляется и набор морально-политических обязательств, принятых на себя государствами в форме деклараций и резолюций Организации Объединенных Наций. Последовательное осуществление указанных документов нацелено на предотвращение ситуаций, ведущих к конфликтам, и снижение напряженности, соблюдение прав человека.

К сожалению, история последних лет показывает, что падение тоталитарных режимов и переход к демократии сами по себе не приводят к установлению обстановки мира, стабильности и

безопасности. Нарастающая волна нетерпимости и насилия, политического, религиозного и националистического экстремизма захлестнула целые регионы мира. Нас особенно беспокоит, что наряду с "традиционными" видами дискриминации, сейчас появляются ее новые, более изощренные формы. Это прежде всего так называемая "тонкая дискриминация", при которой произвол и беззаконие в отношении этнических меньшинств преподносится как возведенная в норму закона так называемая "историческая справедливость". Примерами такого рода могут служить меры, предпринимаемые отдельными государствами для лишения части собственного населения права на гражданство, чтобы затем на этом основании ограничить доступ людей к управлению государством, ограничить их права на занятие должностей в системе государственной службы, на создание ассоциаций, урезать объемы причитающихся этим людям социальных пособий, пенсий, дискриминировать в вопросах приватизации жилья и многих других аспектах повседневной жизни, включая свободу передвижения.

Обстановка на нашей планете за прошедший год, объявленный нами в качестве Года терпимости, не стала более спокойной. Однако определенные тенденции позволяют все же говорить о том, что усилия мирового сообщества в направлении создания обстановки терпимости не пропадают даром: сохраняет динамику ближневосточное урегулирование, участники конфликта на территории бывшей Югославии ведут трудные переговоры о послевоенном укладе жизни, продвинулись вперед процессы репатриации беженцев.

С нашей точки зрения, все это позволяет надеяться, что и в дальнейшем терпимое отношение к оппонентам как внутри страны, так и на международной арене будет служить основой для поиска взаимоприемлемых компромиссов во имя мира и безопасности. Диалог, как путь к выработке взаимоприемлемых решений для самых разных действующих лиц, будь то государства, отличающиеся по укладу своей жизни, или этнические, религиозные, языковые группы, различные политические партии и движения внутри страны, продолжает утверждаться.

Год терпимости, завершение которого мы отмечаем сегодня, знаменателен и еще одним достижением. Организация Объединенных Наций по

вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) разработала Декларацию принципов терпимости. Этот документ по своему содержанию не является чем-то новым для государств - членов ООН. Новое в нем то, что от имени и по поручению международного сообщества впервые сведены воедино концептуальные наработки ООН, относящиеся к такому общему понятию, как терпимость. И в этом смысле Декларация не столько ориентирована на задачу совершенствования межгосударственных отношений, сколько адресована нынешним или потенциальным участникам внутренних конфликтов. Поэтому уже сейчас можно с уверенностью говорить о ее вкладе в укрепление международного мира и стабильности.

В этой связи мне хотелось бы отметить, что Россия активно участвовала в разработке Декларации. Проведенная в июне 1995 года в Якутске Международная конференция по проблемам терпимости стала одним из форумов, привнесших целый ряд конструктивных идей в концепцию Декларации. Мы содействовали и доработке текста в рамках ЮНЕСКО.

Помимо универсального подхода новый документ содержит и другую основополагающую идею: терпимость должна рассматриваться не как некая доктрина всепрощения конца XX века, а как одно из средств утверждения универсальных стандартов в сфере прав и свобод человека, содействия установлению равенства и недискриминационных отношений в ненасильственной борьбе идей. При этом мы хотели бы подчеркнуть, что в нашем понимании принципы терпимости не могут и не должны восприниматься как форма пассивного залога идеалов мира и демократии перед лицом тех, кто сеет рознь, разжигает ненависть и призывает к насилию. Эти принципы должны стать руководством к действию для средств массовой информации и государственных структур, системы образования, неправительственных организаций и политических партий. А случаи их нарушения должны не только осуждаться, но и, в конкретных случаях, пресекаться, причем с использованием авторитета международного сообщества и властью правоохранительных органов соответствующих государств.

Принципы терпимости особенно важны для многонациональных государств. В современных

условиях демократизации и развития плюрализма в рамках политических систем этих государств действует большое число политических партий и движений, на их территории проживают различные народы и этносы, а население в целом исповедует широкий спектр религий.

Именно для них, как в капле воды отражающих проблемы международного сообщества, концепция толерантности и равноправия является не только значимой в теоретическом плане, но она и должна применяться на практике во всех сферах жизни, включая социальные отношения, способы построения государственных структур и проведения внутренней политики. К чему могут привести дестабилизационные процессы в этих государствах, наглядно видно на примерах бывшей Югославии и Руанды, где общество скатилось в пропасть гуманитарного коллапса.

Народы этих государств нуждаются, и подчас весьма остро, в помощи мирового сообщества в таких сферах, как разработка программ преодоления и противодействия ксенофобии и экстремизму, рекомендации по недопущению использования средств массовой информации для призывов к насилию, исходящих от экстремистских групп, защита от терроризма, укрепление законности, развитие деятельности по общественной информации в сфере прав человека. В ситуациях же радикальных изменений политических систем крайне важной оказывается и способность самих государств следовать нормам толерантного политического поведения, при котором сохраняется ответственность перед всеми гражданами и законом.

В наше непростое время на смену опасностям межблоковой напряженности пришла опасность дестабилизации общественных систем в силу внутренних причин. Именно внутренние конфликты в государствах бросают сейчас основной вызов глобальной безопасности. Но внутренние противоречия вполне естественны для любого общества. Не естественными можно признать лишь те ситуации, в которых стороны решают использовать для их разрешения насилие, дискриминацию и прибегать к использованию оружия. Принципы толерантности противостоят этим тенденциям, и мы согласны их развивать в сотрудничестве с самыми широкими кругами международной общественности.

В заключение я хотел бы выразить уверенность в том, что идеи, возникшие в ходе проведения Года, посвященного терпимости, найдут свое выражение в новых инициативах на благо мира, прогресса и социального развития. Провозглашение Десятилетия, посвященного терпимости, в этой связи могло бы способствовать не только их развитию, но и координации разнообразных стратегий Организации Объединенных Наций в целях содействия принципам терпимости. Нам на пороге третьего тысячелетия остается только подтвердить свою заинтересованность в достижении этих целей и объединить наши усилия.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): Ассамблея заслушала последнего оратора в списке выступающих на этом специальном торжественном заседании по случаю празднования Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости.

Сейчас я предоставляю слово представителю Нигерии, который хотел бы выступить в осуществление права на ответ.

Позвольте мне напомнить делегатам, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ для каждой делегации ограничивается десятью минутами, а второе - пятью минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Айева** (Нигерия) (говорит по-английски): Сегодня в ходе празднования Международного года, посвященного терпимости, в качестве возможности подумать, насколько мы вместе и по отдельности сможем способствовать утверждению в наших соответствующих государствах добродетелей терпимости, руководство Европейского союза и представитель Соединенных Штатов Америки, к сожалению, в весьма негативном плане упомянули Нигерию в ходе дискуссии.

Нигерийская делегация думала воздержаться от реакции на кампанию Европейского союза в знак уважения к этой торжественной памятной церемонии. Однако после выступления, среди прочих, представителя Соединенных Штатов мы считаем необходимым воспользоваться этой возможностью и информировать государства-члены и международное сообщество об истинном положении в том, что касается ссылки на суд и

осуждение девяти нигерийцев, включая г-на Кена Саро-Виву.

Пятнадцать нигерийцев, включая г-на Саро-Виву, были обвинены в убийстве четырех других нигерийцев. Все они были осуждены в ходе открытого судебного разбирательства и должным образом представлены адвокатом. Девять из них были обвинены в убийстве, а остальные шесть были оправданы, и с них было снято обвинение.

В конституции Нигерии, как и многих других государств - членов этой Организации, по-прежнему сохраняется смертная казнь как приговор в случае убийства. Таким образом, приговоры тех, кто был обвинен, приведены в исполнение в соответствии с существующим законом. Короче говоря, Нигерия соблюдала все процедурные требования согласно законам страны и в рамках своей конституции.

Поэтому обвинения, выдвинутые Европейским союзом и Соединенными Штатами, относительно того, что Нигерия нарушает права тех, кто был обвинен в убийстве, полностью не соответствуют фактам данного дела.

Мы должны избегать превращения торжественного события в сессию противоречий и язвительных обвинений. Напротив, мы должны использовать ее для обеспечения принципов терпимости, являющихся весьма важными для сохранения мира и спокойствия. Нигерия обещает полностью поддержать это усилие и вновь подтверждает свою приверженность обязательствам по конвенциям, участницей которых она является.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): Таким образом Ассамблея завершила рассмотрение подпункта b пункта 112 повестки дня.

#### **Пункт 31 повестки дня**

#### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств**

**Доклад Генерального секретаря (A/50/496)**

**Проект резолюции (A/50/L.21)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): Я даю слово представителю Египта для представления проекта резолюции A/50/L.21.

**Г-н Эль-Араби** (Египет) (говорит по-арабски): Поскольку Египет является Председателем Группы арабских государств в ноябре, я имею честь представить проект резолюции A/50/L.21 по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств.

Связи, которые существуют между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, являются конкретным проявлением желаемого сотрудничества и взаимодополняемости между этой международной Организацией и региональными организациями. Взаимоотношения между этими двумя организациями, одна из которых является международной, а другая - региональной, имеют прочную основу, которую составляют принципы и цели соответствующих уставов этих двух организаций, и строятся на общей обеспокоенности, которая придает чрезвычайно важное значение вопросам международного мира и безопасности.

В целом ряде резолюций Генеральная Ассамблея продолжала подтверждать важность тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, с одной стороны, и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями - с другой. Целью такого сотрудничества является обеспечение необходимой поддержки усилиям Лиги в области продвижения и развития экономического и социального прогресса ее государств-членов путем сотрудничества с международными организациями. Такое сотрудничество продолжалось в различных областях, особенно после консенсусного принятия Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии резолюции, посвященной сотрудничеству между этими двумя организациями.

Не может быть сомнений в том, что Лига арабских государств играет выдающуюся роль в поиске справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Организация Объединенных Наций также играет важную роль в создании основы для мирного урегулирования на Ближнем Востоке. В этой связи я хотел бы приветствовать недавнее соглашение между Палестиной и Израилем, подписанное 28 сентября 1995 года в Вашингтоне, в соответствии с которым автономия распространится на Западный Берег. Я считаю также необходимым вновь выразить надежду на то, что ближневосточный мирный процесс приведет к прочному и справедливому миру,

при котором будут гарантированы законные права всех заинтересованных сторон, и народ Палестины сможет осуществить свои законные национальные права на все свои национальные земли, включая и Аль-Кудс.

В преамбуле к проекту резолюции, который находится на нашем рассмотрении, отмечается стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними во всех областях. В проекте резолюции также выражается убеждение в том, что поддержание и дальнейшее укрепление сотрудничества между двумя организациями содействует осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

В постановляющей части проекта резолюции с удовлетворением принимается к сведению доклад Генерального секретаря и ему выражается признательность за его последующую деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, в том числе на самом последнем совещании, состоявшемся в 1995 году в Вене.

В других пунктах постановляющей части этого проекта резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между двумя организациями и их специализированными учреждениями, с тем чтобы обе организации могли расширить свои возможности служить взаимным интересам в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях. С целью достижения этой цели в пункте 11 постановляющей части проекта резолюции содержится рекомендация о проведении раз в два года общего совещания представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, а также о регулярной организации межучрежденческих секторальных совещаний по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам.

На нынешнем переломном этапе истории Ближнего Востока - региона, который в настоящее время переживает исторический переход отношений между государствами на рельсы справедливого мира и регионального сотрудничества во всех областях, - поддержка, предоставляемая Лиге арабских государств, должна по-прежнему рассматриваться как благородная цель Организации Объединенных Наций, которая должна получить всецелую поддержку со стороны всех государств - членов Организации Объединенных Наций. Поэтому проект резолюции, вынесенный сегодня на наше рассмотрение, должен быть принят консенсусом в качестве документа, который будет служить целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года, сейчас я предоставляю слово наблюдателю Лиги арабских государств.

**Г-н Абул-Наср** (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств восходит к 1950 году, когда Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций пригласить генерального секретаря Лиги арабских государств для участия в работе сессий Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. Эти взаимоотношения получили развитие в течение последующих лет, а области сотрудничества и координации между этими двумя организациями расширились и включают укрепление международного мира и безопасности, а также деколонизацию и вопросы разоружения, а также экономического, социального и культурного развития.

Как хорошо известно, в соответствии с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеи в течение последних нескольких лет, состоялся ряд важных заседаний представителей этих двух организаций и их специализированных учреждений в целях рассмотрения координации и укрепления сотрудничества между ними в целом ряде областей. Соглашение о сотрудничестве, заключенное этими двумя организациями в 1989 году, призывало обе организации стремиться к дальнейшему эффективному сотрудничеству в деле реализации

программ в различных областях, представляющих взаимный интерес. Соглашение призвало также продолжать практику консультаций и обменов представителями. Кроме того, были заключены другие соглашения о сотрудничестве в различных областях между органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств.

В этом году в связи с празднованием пятидесятой годовщины создания обеих организаций связи между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств - самые старые связи между международной организацией и региональной организацией - были укреплены в результате проведения общего совещания по вопросам сотрудничества, которое состоялось в июле 1995 года в Вене, в котором приняли участие представители обеих организаций и их специализированных учреждений. Выводы этого совещания приводятся в разделе IV доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/50/496.

Повестка дня недавнего совещания между представителями двух организаций включала ряд вопросов чрезвычайно большой важности, в том числе политические вопросы, такие, как поддержание международного мира и безопасности; гуманитарные вопросы, такие, как разминирование; а также социально-экономические вопросы, такие, как контроль над опустыниванием, защита окружающей среды, устойчивое развитие, борьба против злоупотребления наркотиками и предупреждение преступности.

Мне доставляет удовлетворение сообщить Ассамблее, что результаты этого совещания были позитивными и обнадеживающими. Они подтвердили взаимодополняющий характер деятельности обеих организаций. В ходе этого совещания Лига арабских государств подтвердила свою твердую приверженность делу укрепления усилий Организации Объединенных Наций, направленных на достижение целей Устава, включая и цели, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, обеспечения основополагающих свобод и осуществление права на самоопределение.

На этом заседании также подчеркивалось значение превентивной дипломатии как



эффективного средства смягчения политической напряженности. Совещание призвало к проведению консультаций и координации работы с региональными организациями в области предотвращения кризисов. На этом совещании внимание было привлечено к важности рассмотрения таких вопросов, как разоружение, путем всестороннего подхода с участием всех государств. Состоялся обмен мнениями также и по вопросу сотрудничества в целях превращения региона Ближнего Востока в зону, свободную от оружия массового уничтожения, и важности достижения универсального Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) на основе присоединения к этому Договору всех государств.

Многочисленные политические изменения в региональных и международных отношениях повысили ответственность Организации Объединенных Наций в урегулировании многих проблем, в частности тех из них, которые касаются поддержания международного мира и безопасности.

В этой связи я хотел бы воздать должное Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю за их усилия, направленные на мирное решение таких проблем. Я хотел бы подтвердить стремление Лиги арабских государств сотрудничать с ним с тем, чтобы повысить роль Организации Объединенных Наций в целях обеспечения мира на основе справедливости и на основе резолюций международного значения, в частности касающихся нашего арабского региона.

В этой связи хотел бы отметить одну из форм консультаций и сотрудничества, которые в настоящее время осуществляются между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств при изыскании мирного решения некоторых конфликтов нашего региона. Здесь я хотел бы остановиться на совещании, проведенном Лигой арабских государств в Каире в феврале 1995 года по вопросу о Сомали, в котором участвовали Организация африканского единства (ОАЕ) и Организация Исламская конференция (ОИК). Представитель Генерального секретаря, который присутствовал на совещании, подчеркнул значение активизации совместных усилий и важность проведения конструктивных консультаций с тем, чтобы помочь Сомали достичь национального примирения.

Вопрос о Палестине и проблема Ближнего Востока по-прежнему остаются предметами озабоченности Лиги арабских государств. Хотя мы и приветствуем уже принятые меры по мирному урегулированию, мы тем не менее стремимся к полному завершению процесса по всем направлениям, с тем чтобы установить прочный и всеобъемлющий мир в нашем районе - мир, который бы основывался на принципах международных организаций, - мир, построенный на принципах справедливости, равенства и соблюдения резолюций, имеющих международную законность, прежде всего резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности и принципа земля за мир. Такой мир, по нашему мнению, откроет новую главу в истории Ближнего Востока.

В Главе III Доклада Генерального секретаря (А/50/496) говорится о секторальном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций, Лигой арабских государств и их специализированными учреждениями, в частности, в области экономического, социального и культурного развития. Хотел бы обратить ваше внимание на выводы недавно состоявшегося совещания с участием представителей двух организаций, в которых подчеркивалась необходимость дальнейшего сотрудничества в секторах, как это определяется в резолюции 49/14 Генеральной Ассамблеи, принятой на ее прошлой сессии.

На совещании также рассматривался целый ряд программ развития, представляющих большое значение для арабских стран, которые требуют сотрудничества между двумя организациями и их специализированными учреждениями в последующий период, - это программы в области энергетики, развития сельских районов, в области борьбы с опустыниванием, зеленых поясов, в области профессионального обучения, технологий, окружающей среды и в области документации и информации.

Пользуясь случаем, я предлагаю Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям расширить сотрудничество с органами Лиги арабских государств, занимающихся разработкой программ развития в этих секторах в нашем арабском регионе.

В заключение хотел бы вновь заявить о непрекращающейся поддержке арабскими странами

целей и принципов Организации Объединенных Наций. Мы желаем Организации Объединенных Наций успешного решения всех стоящих перед ней задач. Мы не щадем усилий для дальнейшего развития сотрудничества с Организацией в целях строительства лучшего мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): Мы выслушали последнего оратора, записавшегося для участия в обсуждении этого пункта.

Генеральная Ассамблея сейчас приступит к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.21. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции A/50/L.21 без голосования.

Проект резолюции A/50/L.21 принимается (резолюция 50/16).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): Я предоставлю слово для выступления представителям, которые хотели бы разъяснить свою позицию. Позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования или позиции ограничиваются десятью минутами и что эти выступления делаются делегациями с места.

**Г-жа Рубенштейн** (Израиль) (говорит по-английски): Делегация Израиля присоединилась к консенсусу по принятому проекту резолюции. Поступая таким образом, мы руководствовались стремлением установить мир со всеми соседями, которые являются членами Лиги арабских государств. Израиль присоединился к консенсусу по этому вопросу в последние два года. За последний год существенный прогресс был достигнут в мирном процессе: подписано временное соглашение между Израилем и палестинцами, и мир, установленный год назад с Иорданией, укрепляется и расцветает. Удалось добиться прогресса в рамках многосторонних переговоров с различными рабочими группами. Мы надеемся на то, что в будущем году удастся добиться дальнейшего прогресса в рамках двусторонних переговоров с другими сторонами.

Мир и экономическое сотрудничество тесно взаимосвязаны. Мы привержены миру, но мы столь же привержены делу укрепления региональных

экономических связей. Нас обнадеживают некоторые шаги, направленные на отмену экономического бойкота, в частности, решение, принятое в прошлом году Советом по сотрудничеству стран Залива, который принял решение отменить второй и третий бойкот Израиля. Мы надеемся, что такого рода позитивное развитие событий найдет свое отражение в деятельности Лиги арабских государств. Пока, к сожалению, этого не произошло. Настало время членам Лиги принять дополнительные меры, которые позволили бы полностью покончить с бойкотом Израиля. В качестве первых шагов в этом направлении Лига арабских государств могла бы принять решение Совета о сотрудничестве стран Залива.

В прошлом месяце в Омане, Иордания, под эгидой Его Величества короля Хусейна состоялось второе совещание по целям экономического сотрудничества государств Ближнего Востока/Северной Африки. Цели совещания, изложенные в Декларации, заключались в том, чтобы содействовать расширению инвестиций в частные секторы региона, содействовать укреплению партнерства в частном и государственном бизнесе, которое обеспечит достижение этой цели, а также укрепление регионального сотрудничества и развития. В целях расширения производства региона и содействия многоплановому экономическому развитию руководители деловых кругов Израиля арабских государств и мусульманских государств, вне рамок региона, заключили ряд сделок на этом совещании. Кроме того, представители правительств договорились о создании в Каире банка экономического сотрудничества для Ближнего Востока и Северной Африки. В следующем году в Каире состоится очередное экономическое совещание высокого уровня.

Израиль поддерживает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями, в том числе и с Лигой арабских государств. Такого рода сотрудничество опирается на положения Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи вызывает сожаление то, что Израиль так и не принадлежит к региональной группе в Организации Объединенных Наций ввиду политических возражений со стороны некоторых государств. Израиль хотел бы, чтобы Лига арабских государств сняла свои возражения против включения Израиля в группу азиатских государств. Такого рода

возражение против членства Израиля в региональных группах нарушает принцип универсальности Организации Объединенных Наций.

Это первая резолюция, принятая на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу, касающемуся Ближнего Востока.

Мы выражаем свое удовлетворение в связи с тем, что резолюция была принята консенсусом, и надеемся, что и другие резолюции, касающиеся этого региона, будут приняты аналогичным образом. Однако для того, чтобы это произошло, все стороны должны проявить сдержанность и воздержаться от представления проектов резолюций, которые одна из сторон мирных переговоров не сможет поддержать.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): Мы выслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 31 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 32 повестки дня**

#### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция Доклад Генерального секретаря (А/50/573) Проект резолюции (А/50/L.22)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Марокко, который внесет на рассмотрение проект резолюции А/50/L.22.

**Г-н Захид** (Марокко) (говорит по-французски): Для Марокко большая честь и привилегия от имени Организации Исламская конференция (ОИК), в соответствии с пунктом 32 повестки дня Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии - "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция", внести на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе А/50/L.22.

Позвольте мне прежде всего выразить искреннюю благодарность Генеральному секретарю за превосходный и ценный доклад (А/50/573), который он представил нам в соответствии с этим

пунктом повестки дня. В докладе от 17 октября 1995 года представлен подробный отчет о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, как это было запрошено Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/15 от 25 ноября 1994 года.

Со времени представления последнего доклада Генерального секретаря была проделана большая работа в рамках такого сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК. В качестве одного из примеров можно сослаться на участие Организации Объединенных Наций и представителя Генерального секретаря в последней Встрече на высшем уровне в Касабланке.

Кроме того, в этом же контексте в Женеве 19-21 июня 1995 года состоялось координационное совещание координационных центров ведущих учреждений системы Организации Объединенных Наций и ОИК. В ходе этого совещания были рассмотрены девять первоочередных областей сотрудничества и заключены соответствующие соглашения.

Проект резолюции, который я имею честь представить сегодня, отражает все эти события и направлен на укрепление этого сотрудничества.

Прежде всего в проекте резолюции еще раз подчеркивается необходимость дальнейшего укрепления отношений сотрудничества между двумя Организациями в различных областях, представляющих общий интерес. В нем отмечается решимость Организации Объединенных Наций и ОИК укреплять сотрудничество между ними и приветствуются результаты координационного совещания, проведенного в Женеве 19-21 июня 1995 года.

В постановляющей части проекта резолюции Ассамблея с удовлетворением отмечает активное участие ОИК в различных видах деятельности Организации Объединенных Наций и содержится просьба к двум организациям продолжать сотрудничество, в особенности в политической области. Генеральная Ассамблея также призывает специализированные учреждения Организации Объединенных Наций продолжать свое сотрудничество с ОИК в интересах мира, безопасности и развития.

В проекте резолюции Ассамблея также выражает свою признательность Генеральному секретарю за его усилия по укреплению сотрудничества и рекомендует проводить регулярные координационные совещания между представителями секретариатов системы Организации Объединенных Наций и ОИК и ее специализированными учреждениями для рассмотрения мер по обеспечению продолжения и укрепления сотрудничества.

Наконец, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить ей доклад о состоянии сотрудничества между двумя организациями на ее пятьдесят первой сессии.

Мы надеемся, что этот проект резолюции получит поддержку всех членов Ассамблеи. Это, несомненно, будет способствовать достижению нового прогресса в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-французски): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX), принятой 10 октября 1975 года, я предоставляю слово наблюдателю от Организации Исламская конференция.

**Г-н Ансай** (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей в середине ее пятидесятой юбилейной сессии. Это памятное событие, особенно потому, что эта сессия совпадает с двадцать пятой годовщиной Организации Исламская конференция (ОИК), межправительственной Организации, объединяющей 51 исламское государство и 4 государства-наблюдателя, в которой я имею честь работать и которую я представляю здесь сегодня.

От имени генерального секретариата ОИК я хочу выступить по пункту 32 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Председателя и его коллег из Президиума в связи с избранием их на эти высокие посты. В то же время я хочу присоединиться к другим делегациям, выразив

целиком заслуженную благодарность Председателю прошлой сессии Его Превосходительству г-ну Амаре Эсси из Кот-д'Ивуара и другим членам бывшего Президиума за то, что они так успешно руководили работой Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии.

По нашей оценке, доклад Генерального секретаря (A/50/573), находящийся на нашем рассмотрении, содержит полезный анализ и информационные перспективы в отношении статуса сотрудничества между двумя организациями и между нашими соответствующими специализированными учреждениями и институтами во многих областях, представляющих общий интерес в 1995 году. Этот доклад надлежащим образом отражает руководящую роль Его Превосходительства г-на Бутроса Бутроса-Гали, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в направлении системы Организации Объединенных Наций по пути выполнения резолюции 49/15 от 25 ноября 1994 года, которая призывает к продолжению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в их совместном поиске решения глобальных проблем, касающихся международного мира и безопасности, разоружения, самоопределения, деколонизации, основных прав человека, экономического развития и технического сотрудничества. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы выразить Председателю Генеральной Ассамблеи, а через него - Генеральному секретарю и руководителям исполнительного уровня различных фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, чувство удовлетворения и искренней признательности генерального секретаря Организации Исламская конференция г-на Хамида Аль-Габида и руководителей исполнительного уровня нескольких наших специализированных и дочерних учреждений за их непрекращающееся сотрудничество, направленное на продолжение этих совместных действий, получивших в прошлом году успешное развитие.

Особенно отрадно было отметить, что, помимо продолжающегося расширения нашего сотрудничества в некоторых экономических, социальных и гуманитарных секторах, которое началось 20 лет назад, был дан особый импульс в

разработке резолюции 49/15 Ассамблеи, которая призывает к укреплению сотрудничества между нашими двумя организациями в политической области. Это действительно актуально и это учитывает первоочередные задачи наших государств-членов, которые также являются членами Организации Объединенных Наций и представлены здесь сегодня. Говоря это, я имею в виду обеспокоенность наших двух организаций в связи с некоторыми серьезными политическими проблемами, с которыми мы сталкиваемся в Боснии и Герцеговине, Афганистане, Палестине, Джамму и Кашмире, в Таджикистане, на Кипре, в Сомали и в других точках, где продолжают сказываться последствия значительных гуманитарных конфликтов.

Доклад Генерального секретаря включает, среди прочего, рекомендации совещания координационных центров ведущих учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция, состоявшегося в Женеве в июне этого года, для обзора и оценки достигнутого прогресса в выполнении программ по девяти взаимосогласованным приоритетным областям: развитие науки и техники; торговля и развитие; техническое сотрудничество; помощь беженцам; продовольственная безопасность и сельское хозяйство; образование и ликвидация неграмотности; инвестиционные механизмы и совместные предприятия; развитие людских ресурсов; а также окружающая среда. Восемь рекомендаций, явившихся результатом этого обзора и включенных в доклад Генерального секретаря, говорят сами за себя и заслуживают нашей коллективной поддержки. Мне хотелось бы прокомментировать две из них, поскольку они имеют особое значение для успеха этих совместных усилий.

В первую очередь, я прокомментирую содержащуюся в пункте 15с рекомендацию сосредоточить наше сотрудничество, насколько это возможно, на осуществлении приоритетных программ и проектов, которые были уже утверждены соответствующими правительственными органами и на которые были выделены соответствующие ресурсы на двухгодичный период. Это очень разумная рекомендация, поскольку как только цели и значение программ будут определены и финансирование будет обеспечено, сравнительное преимущество совместной деятельности

Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция в деле формулирования и реализации утвержденных программ при использовании денежных средств, которые могут быть предоставлены государствами-членами, подтвердит наше сотрудничество. Это позволит избежать неуверенности в отношении доступности дополнительных ресурсов и использовать установленные программные рамки, которые помогут сэкономить время и усилия и предотвратить опасность дублирования процесса. По этим причинам мы решительно поддержали рекомендацию. Рекомендация, сделанная в пункте 15, дополняет то, что я только что прокомментировал, и мы ее тоже твердо поддерживаем.

На данном этапе своего выступления я хотел бы сослаться на ежегодное координационное совещание министров иностранных дел государств - членов Организации Исламская конференция, которое проводилось здесь 3 октября 1995 года для обсуждения повестки дня пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и, в частности, тех ее пунктов, которые вызывают интерес или тревогу у Организации Исламская конференция.

Я хотел бы также сообщить об успешной встрече генеральных секретарей наших двух организаций, которая была проведена здесь 4 октября 1995 года, на следующий день после ежегодного координационного совещания министров иностранных дел, для обмена мнениями по важным вопросам, которые представляют интерес для обеих организаций. За этим последовала встреча старших должностных лиц секретариатов двух организаций, на которой делегация ОИК возглавлялась помощником Генерального секретаря по политическим вопросам, в то время как во главе делегации Секретариата Организации Объединенных Наций находился заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам. На этой встрече изучались подробно и углубленно принципы и условия сотрудничества между этими двумя организациями в областях, представляющих взаимный интерес, включая законодательные и административные аспекты, в особенности финансовые последствия, которые они за собой влекут. В целях обеспечения лучшего взаимопонимания, своевременного выявления и преодоления препятствий на пути нашего сотрудничества была достигнута договоренность о

проведении впредь более тесных и более частых контактов и регулярных встреч между Департаментом по политическим вопросам Организации Объединенных Наций и Постоянной миссией наблюдателя Организации Исламская конференция. Я рад отметить и использовать тот факт, что эти встречи, самая последняя из которых проводилась сегодня утром здесь, в штаб-квартире Организации, оказались, несомненно, очень плодотворными. Значение, которое придается Организацией Исламская конференция сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, также подчеркивалось самым решительным образом во время выступления Генерального секретаря Организации Исламская конференция г-на Аль-Габида на Специальном торжественном заседании Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятилетия Организации Объединенных Наций.

Заместитель постоянного представителя Марокко, выступая в качестве представителя председателя Группы исламских государств, красноречиво представил проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, которая содержится в документе А/50/L.22 от 16 ноября 1995 года. Я хотел бы позволить себе вкратце привлечь внимание уважаемых делегатов к трем из шестнадцати пунктов постановляющей части в резолюции в связи с их важностью.

Во-первых, я хочу сослаться на пункт 6 постановляющей части, где речь идет об укреплении сотрудничества между двумя нашими организациями в политической области, о чем я говорил буквально несколько минут назад.

Во-вторых, я хочу сослаться на пункт 9 постановляющей части, который призывает организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, - Департамент по координации политики и устойчивому развитию (ДКПУР), Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Организацию Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) - увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организацией Исламская конференция и ее специализированным учреждениям, с тем чтобы укрепить сотрудничество. Такая помощь оказывается полезной обеим сторонам, и имеющийся опыт побуждает активизировать эту работу.

В-третьих, я хочу сослаться на пункт 13 постановляющей части, в котором, как показывает опыт прошлых лет, содержатся весьма уместные и разумные в экономическом отношении рекомендации. В нем содержится призыв к изменению расписания наших заседаний, с тем чтобы координационные совещания координационных центров двух организаций впредь проводились одновременно с общим совещанием двух секретариатов, а не в чередующиеся годы, как это делается сейчас.

Признавая, что ни один из пунктов постановляющей части, содержащихся в проекте резолюции, не предусматривает дополнительных финансовых последствий, я думаю, что этот проект получит единодушное одобрение государств - членов Генеральной Ассамблеи.

В заключение я хотел бы повторить то, что я сказал этой Ассамблее на ее сорок девятой сессии: Организация Исламская конференция черпает свое вдохновение из вечных и благородных идей Ислама, а его устои опираются на принципы мира, гармонии, терпимости, равенства и справедливости для всех. Наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций на службе всем нашим государствам-членам должно руководствоваться этими принципами в

условиях, когда мы продолжаем нашу коллективную работу по обеспечению мира, процветания и прогресса.

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту. Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/50/L.22.

Могу ли считать, что Ассамблея решила принять проект резолюции A/50/L.22 без голосования?

Проект резолюции A/50/L.22 принимается (резолюция 50/17).

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.